



CHƯƠNG TRÌNH TRỢ GIÚP TIỀN THUÊ NHÀ VÌ COVID QUẬN MONTGOMERY

Tổng Quan

Sở Y Tế và Nhân Vụ Quận Montgomery (DHHS) có chương trình trợ cấp tiền thuê nhà ngắn hạn cho các gia đình hội đủ điều kiện vì bị thiệt hại về tài chính do đại dịch COVID-19 nên thiếu nợ tiền thuê nhà. Chương trình này được đài thọ bởi Chương Trình Trợ Giúp Tiền Thuê Nhà Khẩn Cấp do Bộ Ngân Khố điều hành.

Cho tới chừng nào còn ngân quỹ, chương trình sẽ hỗ trợ tiền thuê nhà tới tối đa \$12,000 cho các gia đình hội đủ điều kiện để trả tiền thuê nhà còn thiếu nợ và tiền thuê nhà sau này, tới tối đa ba tháng. Các gia đình có mức thu nhập thấp hơn 30% Mức Thu Nhập Trung Bình của Khu Vực có thể được nhận thêm trợ cấp. Tiền trợ cấp nhận được sẽ tính vào bất cứ khoản trợ cấp nào khác của địa phương, tiểu bang hoặc liên bang đã nhận để trả tiền thuê nhà.

Hãy Nộp đơn ngay!

Chúng tôi khuyến khích cư dân Montgomery nếu nghĩ rằng họ có thể hội đủ điều kiện nên nộp đơn!

Các đương đơn cũ

Nếu quý vị cần quay lại hồ sơ xin trợ cấp hiện đang được giải quyết, vui lòng nhấp vào phần trên.

Các Thắc Mắc Thường Gặp

Tôi đang gặp khó khăn về việc trả tiền thuê nhà. Có nguồn trợ giúp nào không?

Nếu quý vị thiếu nợ tiền thuê nhà do thiệt hại liên quan đến COVID, quý vị có thể được nhận trợ cấp thông qua Cơ Quan Dịch Vụ Ổn Định Gia Cư (Housing Stabilization Services) của DHHS. Xin điền đơn trực tuyến [Ở ĐÂY](#). Nếu quý vị không thể tự điền đơn trực tuyến hoặc điền đơn với sự giúp đỡ của khu nhà/chủ cho thuê nhà của quý vị, Xin gọi 311 (240-777-0311) để nhờ giúp đỡ. Sẽ có nhân viên quận gọi để giúp quý vị điền đơn.

Nộp đơn như thế nào?

Quý vị có thể nộp đơn trên mạng trực tuyến trực tiếp trên [trang chủ](#) của chương trình Cứu Trợ Tiền Thuê Nhà do COVID. Quý vị phải trả lời các câu hỏi về thiệt hại liên quan đến COVID, các thành viên trong gia đình, mức thu nhập, và tiền thuê nhà. Vui lòng chuẩn bị sẵn sàng tải lên các chứng từ và chuẩn bị sẵn thông tin về chủ nhà của quý vị. Xin lưu ý quý vị cần phải có địa chỉ email để điền đơn. Nếu không có địa chỉ email, quý vị nên lập một địa chỉ email hoặc liên lạc với khu nhà/chủ nhà của quý vị hay bất cứ -ai khác có thể giúp đỡ quý vị.

Tôi không có điều kiện truy cập internet, và cũng không thể nhờ giúp đỡ điền đơn từ văn phòng thuê nhà, làm thế nào để tôi nộp đơn?

Nếu quý vị không có điều kiện truy cập internet hoặc cần các phương tiện trợ giúp đặc biệt khác để điền đơn, quý vị có thể gọi MC 311 (240-777-0311) để xin đại diện của quận giúp đỡ. MC311 sẽ thu thập các thông tin căn bản về quý vị và sẽ liên lạc với quý vị để giúp điền đơn.

Tôi đang ở trong danh sách chờ và vẫn chưa được nhận trợ cấp. Làm thế nào để biết là tôi ở trong danh sách chờ? Tôi có cần phải nộp đơn lại không?

Tất cả những ai đã điền đơn vào danh sách chờ trên mạng trực tuyến hoặc gọi 311 để ghi tên vào danh sách chờ sẽ được liên lạc để hoàn tất đơn. Nếu đã cung cấp địa chỉ email, quý vị sẽ nhận email với liên kết để làm đơn. Nếu quý vị không cung cấp địa chỉ email, nhân viên quận sẽ liên lạc với quý vị để kết nối quý vị với trang điền đơn. Quý vị phải điền đơn đầy đủ. Quý vị không cần phải chờ nhận hồi âm của chúng tôi để điền đơn. Sau đó đơn của quý vị sẽ được giải quyết theo các quy định của chương trình.

Có thời hạn nộp đơn xin không?

Không, không có thời hạn cố định cho việc nộp đơn, tuy nhiên, đơn sẽ được tiếp nhận cho đến khi toàn bộ ngân quỹ của chương trình sử dụng hết. Ngân quỹ có hạn.

Ai hội đủ điều kiện tham gia Chương Trình Trợ Cấp Tiền Thuê Nhà do COVID Giai Đoạn 3?

Các gia đình phải hội đủ các điều kiện tối thiểu sau đây:

- Bị mất thu nhập liên quan đến COVID-19.
- Thu nhập trước khi trừ thuế của gia đình cho 30 ngày trước đây bằng hoặc thấp hơn 50% mức AMI
- Cư trú tại Quận Montgomery ít nhất là từ tháng Tám 2020
- Thiếu nợ ít nhất \$1000 với chủ nhà hiện tại

Có bắt buộc phải có quốc tịch Mỹ không? Chương trình có yêu cầu phải cung cấp Số An Sinh Xã Hội khi nộp đơn không?

Không cần phải có bằng chứng về diện di trú hợp pháp. Ngân quỹ cho chương trình này nằm trong khuôn khổ Dự Luật Cứu Trợ Coronavirus đã được Quốc Hội thông qua; vì đây là khoản trợ cấp khẩn cấp nên không cần phải có chứng từ về diện di trú hợp pháp của gia đình. Cũng không bắt buộc phải có số An Sinh Xã Hội.

AMI là gì, và làm thế nào để biết là mức thu nhập của tôi thấp hơn 50% AMI?

AMI có nghĩa là Area Median Income (Mức Thu Nhập Trung Bình của Khu Vực). Mức này được tính bằng cách xem xét thu nhập “trung bình” của tất cả các gia đình trong khu vực đó. Bảng dưới đây liệt kê mức thu nhập tối đa hàng tháng hay hàng năm trước khi trừ thuế.

<i>Số người trong gia đình</i>	<i>Thu nhập hàng năm tối đa của gia đình trước khi trừ thuế 50% AMI</i>	<i>Thu nhập hàng tháng tối đa của gia đình trước khi trừ thuế 50% AMI</i>
1	\$45,150	\$3,763
2	\$51,600	\$4,300
3	\$58,050	\$4,838
4	\$64,500	\$5,375
5	\$69,700	\$5,809
6	\$74,850	\$6,238
7	\$80,000	\$6,667
8	\$85,150	\$7,096

Cần phải báo cáo nguồn thu nhập nào và tôi cần cung cấp những giấy tờ gì để chứng minh?

Đương đơn phải nộp giấy tờ chính xác của các thành viên trong gia đình và thu nhập của tất cả các thành viên từ 18 tuổi trở lên, hiện không đi học toàn thời gian.

Quý vị có thể báo cáo thu nhập dưới dạng hồ sơ khai thuế 2020 hoặc tổng thu nhập từ 30 ngày trước đây. Cần báo cáo Tổng Thu Nhập Trước Khi Trừ-Thuế và trước khi khấu trừ bất cứ khoản nào, chẳng hạn như thuế và bảo hiểm. Trong đó bao gồm nhưng không giới hạn như: lương bổng, phúc lợi an sinh xã hội, tiền hưu trí, trợ cấp công cộng, trợ cấp thất nghiệp, thu nhập từ lãi suất, hoặc tiền chu cấp nuôi con. Xin không ghi các Khoản Tiền Cứu Trợ do Tác Động Kinh Tế (Economic Impact Payments) (của Liên Bang hoặc Tiểu Bang) hoặc Tiền Bồi Thường Thất Nghiệp vì Đại Dịch của Liên Bang (Federal Pandemic Unemployment Compensation), (số tiền thêm \$300-\$600, cùng với trợ cấp thất nghiệp của quý vị) khi báo cáo mức tổng thu nhập trước khi trừ thuế của quý vị.

Để xác minh thu nhập, đương đơn phải cung cấp chứng từ từ hồ sơ khai thuế 2020 của họ hoặc thu nhập của 30 ngày trước đây. Trong đó có thể bao gồm: các cuống phiếu lương, các bản kết toán lãi suất, kết toán tiền trợ cấp thất nghiệp, mẫu 1040 của Sở Thuế Vụ nộp cho năm 2020, hoặc giấy tự chứng nhận/xác nhận, trong đó ghi rõ mức thu nhập hiện tại và trước COVID.

Nếu tôi đã chuyển nhà kể từ tháng Tám 2020, tôi có hội đủ điều kiện không?

Miễn là quý vị vẫn trả tiền thuê nhà và cư ngụ ở Quận Montgomery cho tới tháng Tám, 2020, ngay cả khi quý vị chuyển đi nơi khác trong Quận sau ngày đó.

Tôi có thỏa thuận với người bạn để trả một phần chi phí sinh hoạt gia đình, tuy nhiên không có hợp đồng thuê nhà riêng của tôi, tôi có hội đủ điều kiện nhận trợ cấp không?

Miễn là quý vị có trách nhiệm phải trả tiền thuê nhà, quý vị hội đủ điều kiện được nhận tiền trợ cấp, ngay cả khi quý vị có hợp đồng thuê nhà không chính thức. Người mà quý vị đồng ý trả tiền thuê nhà sẽ chứng nhận bằng văn bản về số tiền quý vị phải trả hàng tháng và số tiền quý vị đã trả/còn nợ.

Tôi nhận được trợ cấp trả tiền thuê nhà từ chương trình trợ cấp gia cư (phiếu lựa chọn nhà ở), Chương Trình Trợ Cấp Tiền Thuê Nhà, v.v.), tôi có hội đủ điều kiện nộp đơn không?

Có. Quý vị vẫn hội đủ điều kiện nộp đơn, tuy nhiên chương trình chỉ có thể trợ cấp cho một phần số tiền thuê nhà mà quý vị có trách nhiệm chi trả. Ngoài ra, chúng tôi khuyến khích quý vị nên thông báo cho bên trợ cấp về thay đổi thu nhập của quý vị.

Tôi có thể được nhận bao nhiêu tiền?

Các gia đình hội đủ điều kiện có thể được nhận tới tối đa \$12,000. Các gia đình có tổng thu nhập trước khi trừ thuế thấp hơn 30% AMI có thể hội đủ điều kiện được nhận trợ giúp thêm. Tiền trợ cấp này chỉ dành để trả tiền thuê nhà và sẽ tính vào bất cứ khoản tiền nào trước đây đã nhận được qua Chương Trình Cứu Trợ Tiền Thuê Nhà vì COVID hoặc các ngân khoản trợ cấp khác của địa phương, tiểu bang, hoặc liên bang để trợ giúp trả tiền thuê nhà liên quan đến COVID.

Tôi đã nhận tiền trợ cấp tuy nhiên vẫn còn thiếu nợ, tôi có thể được giúp thêm không?

Có. Ngay cả khi quý vị đã nhận tiền trợ cấp của Chương Trình Cứu Trợ Tiền Thuê Nhà vì COVID, quý vị vẫn hội đủ điều kiện nộp đơn xin thêm tiền trợ cấp, tới mức giới hạn của chương trình.

Chương trình giải quyết đơn xin như thế nào? Có phải là ưu tiên theo thứ tự trước sau không?

Đơn sẽ không được giải quyết theo thứ tự đến trước, mà thay vào đó sẽ được giải quyết dựa trên nhiều tiêu chuẩn, bao gồm địa điểm, tình trạng công ăn việc làm, và trong tình trạng bị trục xuất.

DHHS đã lập Chỉ Số Ngăn Ngừa Tình Trạng Vô Gia Cư nhằm định lượng tất cả các khu phố về ảnh hưởng của COVID-19, tình trạng khó khăn về gia cư, và các yếu tố quyết định về mặt xã hội. Chỉ số này sẽ được dùng để sắp xếp thứ tự ưu tiên giải quyết đơn. Quý vị có thể xem bản đồ các khu vực ưu tiên tại bit.ly/mc-hpi-map.

Ngoài ra, sẽ cho ưu tiên các gia đình có thành viên thất nghiệp trong 90 ngày trước đó hoặc các gia đình hiện đang có thông báo bị trục xuất hoặc phán quyết của Tòa Án Địa Hạt.

Thứ tự ưu tiên này bảo đảm quan điểm bình đẳng sẽ được sử dụng vì các cộng đồng người da màu bị ảnh hưởng nặng nề vì COVID, bị vô gia cư một cách bất hợp lý, và dễ có nguy cơ bị trục xuất hơn.

Nếu tôi không cư ngụ tại một trong các khu phố chủ yếu "bị ảnh hưởng nặng nề" thì sao?

Giai đoạn 3 của Chương Trình Cứu Trợ Tiền Thuê Nhà vì COVID sẽ ưu tiên cho các gia đình thuê nhà trong các khu phố "bị ảnh hưởng nặng nề". Các gia đình hội đủ điều kiện nhưng không cư ngụ tại các khu phố "bị ảnh hưởng nặng nề" sẽ được liên lạc nếu chương trình còn chỗ.

Tôi sẽ nhận được tiền trực tiếp không?

Trong đa số các trường hợp, tiền trợ cấp được chuyển thẳng cho chủ sở hữu nhà dưới dạng chiết khấu vào hóa đơn tiền thuê nhà của quý vị. Nếu không phối hợp được với chủ nhà, chúng tôi có thể chuyển tiền trực tiếp cho quý vị.

Tôi cần các giấy tờ nào?

Quý vị cần các giấy tờ sau đây để nộp đơn.

Giấy tờ nhận dạng có hình: Bản sao bằng lái xe, hộ chiếu hoặc giấy tờ nhận dạng khác có hình chính thức cho mỗi người lớn trong gia đình.

Xác Minh Nơi Cư Ngụ/Địa Chỉ: Quý vị cần phải cung cấp giấy tờ chứng minh là quý vị hiện cư ngụ tại địa chỉ nộp đơn. Quý vị có thể nộp bản kết toán ngân hàng, thư chính thức từ các cơ quan, hóa đơn dịch vụ tiện ích hoặc chứng từ khác xác nhận địa chỉ của quý vị.

Xác Minh Thu Nhập: Quý vị cần phải cung cấp giấy tờ và/hoặc giấy tự chứng nhận số tổng thu nhập hàng năm trước khi trừ thuế không được vượt quá mức giới hạn của chương trình dựa trên số người trong gia đình. Giấy chứng nhận có thể là hồ sơ khai thuế 2020, cuống phiếu lương, thư xác nhận của hãng sở, thư trợ cấp thất nghiệp hoặc giấy tự khai/chứng nhận.

Xác Nhận Tiền Thuê Nhà: Quý vị sẽ cần phải cung cấp chứng từ cho biết số tiền thuê nhà phải trả, quá trình chi trả, và số tiền còn nợ. Các chứng từ này có thể là sổ ghi chép trả tiền thuê nhà, hợp đồng thuê nhà hoặc các chứng từ khác có các thông tin yêu cầu.

Chứng Từ của Chủ Nhà: Chủ nhà phải đăng ký với Hệ Thống Ghi Danh-Cho Thuê Nhà của Quận và cung cấp chứng từ xác nhận việc cho thuê nhà, thông tin về số tiền thuê nhà, trong đó bao gồm số tiền thuê nhà hàng tháng và số tiền còn nợ.

Tôi không có thư xác nhận của hãng sở, tôi tự kinh doanh, hoặc tôi không làm việc theo giờ đều đặn. Tôi cần làm gì để xác minh thu nhập?

Quý vị có thể tải lên giấy tự chứng nhận ở nơi thông tin đơn xin. Giấy tờ gồm có-giấy chứng nhận về việc làm/thu nhập của quý vị trước COVID và hiện tại.

Tôi đã nhận được tiền trợ cấp từ giai đoạn một của từ Chương Trình Trợ Cấp Tiền Thuê Nhà vì COVID của DHHS hoặc chương trình trợ cấp tiền thuê nhà khác vào đầu năm nay. Tôi có thể tiếp tục nộp đơn xin thêm tiền trợ cấp không?

Nếu quý vị hiện đã được nhận trợ cấp qua Chương Trình Cứu Trợ Tiền Thuê Nhà vì COVID của DHHS, Chương Trình Cứu Trợ Gia Cư của Tiểu Bang, Chương Trình Trợ Cấp Thuê Nhà vì COVID của HOC hoặc bất cứ chương trình nào khác, quý vị **CÓ** đủ điều kiện được nhận Tiền Trợ Cấp Thuê Nhà vì COVID.

Đối với các chương trình trợ cấp tiền thuê nhà khác của DHHS, mức trợ cấp tiêu chuẩn tối đa là 12 tháng được hủy bỏ trong giai đoạn khủng hoảng y tế cộng đồng này. Nếu quý vị hội đủ điều kiện về các yêu cầu khác, quý vị vẫn có thể được nhận trợ cấp.

Tôi có cần phải báo cáo khoản tiền này trong hồ sơ khai thuế 2021 của tôi không?

Không, trong đa số các trường hợp, tiền trợ cấp được chuyển thẳng cho chủ sở hữu nhà dưới dạng chiết khấu vào hóa đơn tiền thuê nhà của quý vị. Chủ nhà cần báo cáo thu nhập cho thuê nhà dưới dạng tiền trả thuê nhà.

Việc nhận khoản trợ cấp này có được tính là gánh nặng xã hội không?

DHHS không có thẩm quyền pháp lý về gánh nặng xã hội. Chúng tôi khuyên quý vị nên liên lạc với các nguồn trợ giúp pháp lý sau đây nếu quý vị có điều gì thắc mắc :

- [Protecting Immigrant Families](#)
- [Gilchrist Center](#)
- [Maryland Health Connection](#)
- [One Nation AAPI-Asian American and Pacific Islander](#) (các thắc mắc thường gặp bằng tiếng Tây ban nha và nhiều ngôn ngữ Á châu)
- [Justice in Aging](#)

Hiện tại tôi có thể trả tiền thuê nhà, nhưng tôi không nghĩ sẽ có thể trả cho tháng sau, tôi có thể được giúp đỡ không?

Rất tiếc là chương trình này chỉ dành cho các gia đình thiếu nợ tiền thuê nhà ít nhất là \$1,000. Nếu sau này quý vị rơi vào hoàn cảnh đó, quý vị có thể làm đơn .

Tôi có phải hoàn trả số tiền này không?

Không, đây không phải là khoản vay. Quý vị không cần phải hoàn trả lại cho Quận.

Chủ cho thuê nhà nói rằng tôi cần rời khỏi căn nhà thuê ngay nếu không thể trả toàn bộ mọi thứ. Tôi phải đi đâu?

Chỉ có cảnh sát với lệnh của tòa án mới có thể trục xuất quý vị. Xin liên lạc với ban Sự Vụ Chủ Nhà và Người Thuê Nhà tại số 240-777-0311 và số điện thoại không khẩn cấp của Sở Cảnh Sát 301-279-8000. Có thêm thông tin trên [trang mạng COVID-19 của Sở Gia Cư và Sự Vụ Công Đồng \(Department of Housing and Community Affairs - DHCA\)](#).

Tôi có trát lệnh Hầu Tòa về buổi điều trần trục xuất, tôi cần phải làm gì?

Quý vị nên tham gia các thủ tục tố tụng của tòa án vì quý vị có thể hội đủ điều kiện được hoãn bị trục xuất vì COVID. Xin xem thông tin có trên [trang mạng về COVID-19 của DHCA](#).

Là chủ nhà tôi nghĩ rằng người thuê nhà có thể hội đủ điều kiện, tôi cần làm gì?

Xin điền phần dành cho chủ nhà và giúp người thuê nhà điền phần của họ trong đơn.

Chủ nhà cần nộp những giấy tờ gì?

Tất cả chủ nhà nên ghi danh sử dụng [Hệ Thống Trung Tâm Đăng Ký Cho Thuê Nhà](#) của Quận để nhận tiền trả từ Quận. Quý vị cũng cần phải cung cấp chứng từ cho thấy số tiền người thuê nhà của quý vị trả hàng tháng, số tiền họ đã trả, và số tiền họ còn nợ. Quý vị cũng phải báo cáo bất cứ khoản trợ cấp nào khác hiện đang được nhận cho căn nhà đó.

Có yêu cầu nào khác để chủ nhà được nhận khoản trợ cấp này không?

Chủ nhà phải đồng ý với các điều kiện sau đây:

- Miễn trừ các khoản lệ phí trả trễ, tiền phạt, lãi suất và lệ phí pháp lý;
- Hủy bỏ việc trục xuất và không kiện để trục xuất trong thời gian đang được nhận tiền trợ cấp của Chương Trình Cứu Trợ Tiền Thuê Nhà vì COVID và trong 30 ngày sau giai đoạn cứu trợ (điều kiện này không gồm các vụ kiện do vi phạm hợp đồng thuê nhà để bảo đảm an toàn);
- Nếu hợp đồng thuê nhà đã hết hạn, cho gia hạn hợp đồng thuê nhà thêm 90 ngày; và
- Thông báo cho DHHS và trả lại bất cứ ngân khoản nào còn lại nếu người thuê nhà chuyển đi nơi khác.